



DEPARTAMENTO DE

EDUCACIÓN

GOBIERNO DE PUERTO RICO

SUBSECRETARÍA PARA ASUNTOS ACADÉMICOS Y PROGRAMÁTICOS

Dra. Beverly Morro Vega | Subsecretaria | morrovb@de.pr.gov

1 de septiembre de 2026

Subsecretaria asociada, subsecretaria de Administración, secretaria asociada de Educación Especial, secretarios auxiliares, directores ejecutivos, de divisiones, oficinas, de áreas y programas, gerentes de operaciones, superintendentes regionales, de escuelas, superintendentes auxiliares, facilitadores docentes, directores de escuela y maestros

Enlace firmado

Dra. Beverly Morro Vega
Subsecretaria

PRÁCTICAS PEDAGÓGICAS INMEDIATAS PARA ESTUDIANTES CANDIDATOS Y PARTICIPANTES DEL PROGRAMA APRENDICES DE ESPAÑOL E INMIGRANTES

El Departamento de Educación de Puerto Rico reconoce que la adquisición de una segunda lengua es un proceso gradual que requiere una intervención educativa intencional, sistemática y basada en evidencia desde el momento en que se identifica una posible necesidad lingüística. Por esta razón, la política pública vigente del Programa Aprendices de Español como Segundo Idioma e Inmigrantes (CC Núm. 04-2026-2027) establece que los estudiantes identificados como candidatos mediante el *Home Language Survey (HLS)* deben recibir apoyo instruccional inmediato, aun antes de que concluya el proceso de elegibilidad. Esta acción responde a las obligaciones del DEPR bajo el Título III, Parte A de la Ley ESSA y el Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964, que exigen eliminar barreras lingüísticas y garantizar el acceso equitativo a las oportunidades educativas.

Por tanto, ningún estudiante debe esperar por la administración de una prueba de elegibilidad para comenzar a recibir los apoyos necesarios para comprender el idioma de instrucción, participar activamente en las experiencias académicas y desarrollar un sentido de pertenencia dentro de la comunidad escolar. En consecuencia, toda escuela deberá implementar prácticas de instrucción diferenciada fundamentadas en la inmersión lingüística, el uso de apoyos visuales, el modelaje explícito, las rutinas estructuradas y otras estrategias de eficacia demostrada que faciliten la comprensión y producción del español en contextos auténticos de aprendizaje.

Las prácticas inmediatas que se describen en este comunicado constituyen intervenciones de acceso universal basadas en evidencia, que pueden ser implementadas por cualquier maestro, independientemente de la materia que enseña. Su propósito principal es facilitar la comprensión del idioma español mientras el estudiante desarrolla progresivamente sus destrezas de escuchar, hablar, leer y escribir. Estas prácticas no sustituyen el Plan Estudiantil de Desarrollo del Lenguaje ni las intervenciones posteriores del programa, sino que representan las acciones iniciales que toda escuela debe considerar para responder a las necesidades lingüísticas del estudiante.

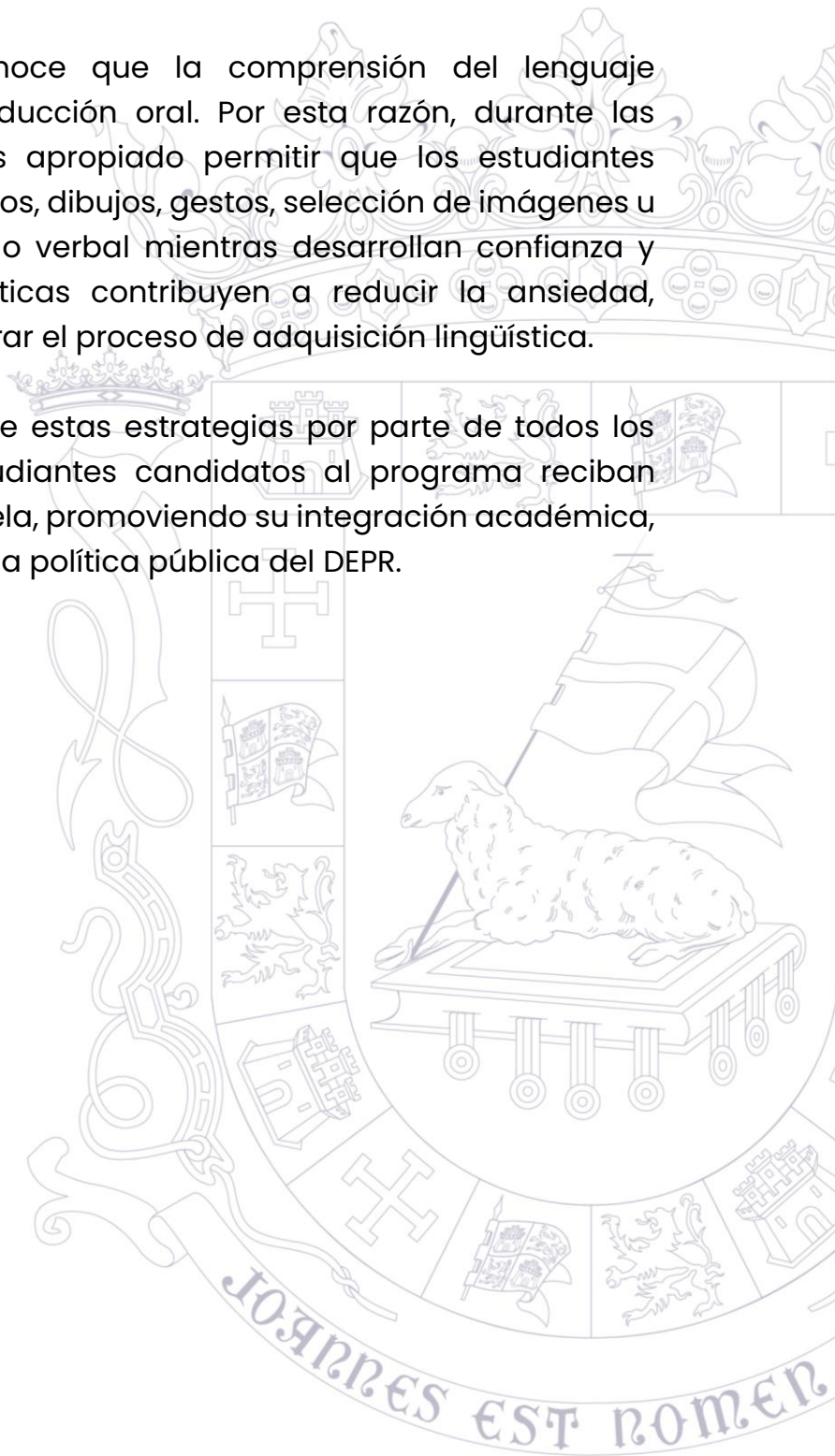
Como parte de las prácticas recomendadas se encuentra la respuesta física total (RFT), mediante la cual el estudiante responde a instrucciones sencillas a través de movimientos y acciones antes de expresarse oralmente. También se recomienda enseñar vocabulario y conceptos utilizando imágenes, objetos reales y demostraciones concretas. El desarrollo del llamado lenguaje de supervivencia, que incluye expresiones de uso cotidiano como saludos, peticiones básicas y frases funcionales, debe ser una prioridad durante las primeras etapas de adaptación lingüística.

La utilización de rutinas diarias consistentes, el modelaje constante por parte del maestro, el apoyo de compañeros colaboradores y el uso permanente de recursos visuales permiten que el estudiante comprenda mejor el ambiente escolar y participe con mayor seguridad en las actividades académicas.

De igual forma, el DEPR reconoce que la comprensión del lenguaje generalmente precede a la producción oral. Por esta razón, durante las primeras etapas del proceso es apropiado permitir que los estudiantes respondan mediante señalamientos, dibujos, gestos, selección de imágenes u otras formas de comunicación no verbal mientras desarrollan confianza y dominio del idioma. Estas prácticas contribuyen a reducir la ansiedad, fortalecer la participación y acelerar el proceso de adquisición lingüística.

La implementación consistente de estas estrategias por parte de todos los docentes garantiza que los estudiantes candidatos al programa reciban apoyo desde su llegada a la escuela, promoviendo su integración académica, lingüística y social, conforme con la política pública del DEPR.

Anejo



PRÁCTICAS INMEDIATAS UTILIZADAS COMO PARTE DE LA INSTRUCCIÓN DIFERENCIADA PARA LA ENSEÑANZA DE ESPAÑOL COMO SEGUNDO IDIOMA

Prácticas	Consideraciones
Inmersión lingüística	
1. Respuesta física total El estudiante responde con acciones físicas antes de que hable. Ejemplo: ¡Levántate! ¡Siéntate! ¡Abre el libro! ¡Cierra la puerta! ¡Ven aquí! ¡Señala la Ventana!	<i>Mientras da la instrucción, haga el movimiento.</i>
2. Enseñar con imágenes, no con traducción	<i>Señale, repita y haga que el estudiante señale.</i>
3. Lenguaje de supervivencia Priorice: ¡Hola! ¡Adiós! - Sí. - No. - Gracias. - Ayuda. - Baño. - Agua. - No entiendo. - Otra vez. - Más despacio.	<i>Las primeras palabras no deben ser contenidos académicos complejos.</i> <i>Estas expresiones tienen aplicación inmediata.</i> <i>Acompáñelas con imágenes.</i>

Prácticas	Consideraciones
4. Rutinas diarias repetidas Todos los días utilice exactamente las mismas expresiones: Buenos días. ¿Cómo estás? Saca tu libreta. Busca tu lápiz. Escucha. Lee. Escribe.	<i>La repetición diaria acelera la adquisición.</i>
5. Objetos reales Use materiales auténticos: libro mochila lápiz borrador regla	<i>Toque el objeto mientras dice la palabra.</i>
6. Modelado constante <u>En lugar de decir:</u> “Escribe una oración”. <u>Primero modele:</u> “Yo escribo. Me llamo Ana”. <u>Luego pídale al estudiante que realice la acción:</u> “Ahora, tú”.	Nunca pida una tarea sin demostrarla.
7. Compañero lingüístico	<i>Asigne un compañero paciente y colaborador no bilingüe, que modele conductas, rutinas y lenguaje académico.</i>
8. Frases cortas y lenguaje simplificado	<i>Menos palabras = más comprensión.</i>

Prácticas	Consideraciones
9. Uso permanente de apoyos visuales Coloque en el salón: calendario ilustrado programa de clases visual carteles con imágenes vocabulario ilustrado secuencias paso a paso	<i>El estudiante recibe oportunidades adicionales para asociar palabras y significado (concepto mental).</i>
10. Respuestas no verbales de parte del estudiante Permítale al estudiante, inicialmente: Señalar Levantar tarjetas Dibujar Hacer gestos Elegir imágenes	<i>La producción oral llegará después de la comprensión.</i>

Referencias

- Archer, A. L., & Hughes, C. A. (2011). *Explicit instruction: Effective and efficient teaching*. Guilford Press.
- Asher, J. J. (2009). *Learning another language through actions* (6th ed.). Sky Oaks Productions.
- Echevarría, J., Vogt, M. E., Short, D. J., & Toppel, K. (2023). *Making content comprehensible for multilingual learners: The SIOP model* (6th ed.). Pearson.
- Krashen, S. D. (1982). *Principles and practice in second language acquisition*. Pergamon Press.
- Krashen, S. D. (1985). *The input hypothesis: Issues and implications*. Longman.
- Gibbons, P. (2015). *Scaffolding language, scaffolding learning: Teaching English language learners in the mainstream classroom* (2nd ed.). Heinemann.
- Goldenberg, C. (2013). Unlocking the research on English learners: What we know and don't yet know about effective instruction. *American Educator*, 37(2), 4-11, 38.
- Lyster, R., & Genesee, F. (2017). Immersion education. En O. García, A. M. Y. Lin, & S. May (Eds.), *Bilingual and multilingual education* (3rd ed.). Springer.
- National Academies of Sciences, Engineering, and Medicine. (2017). *Promoting the educational success of children and youth learning English: Promising futures*. The National Academies Press. <https://doi.org/10.17226/24677>
- Tabors, P. O. (2008). *One child, two languages: A guide for early childhood educators of children learning English as a second language* (2nd ed.). Brookes Publishing.
- Tomlinson, C. A. (2017). *How to differentiate instruction in academically diverse classrooms* (3rd ed.). ASCD.
- Vygotsky, L. S. (1978). *Mind in society: The development of higher psychological processes*. Harvard University Press.